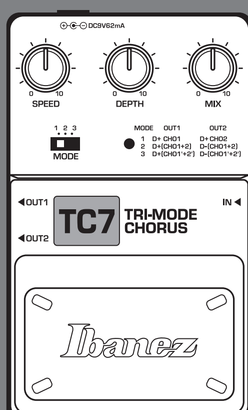
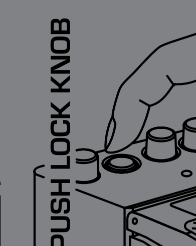
www.americanmusical.com



Ibanez www.ibanez.com

TONE-LOK
EFFECTS PEDALS



TC7 TRI-MODE CHORUS

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung/Mode d'emploi/Manual del propietario/Uso e manutenzione/使用说明书

・TC7はデュアルプロセッサーを搭載し、2台のコーラスが同時にかかることで広がりと厚みのあるアンサンブルサウンドを作り出します。これら2台のコーラスユニットの組み合わせで3つのモードを持ち、古典的なコーラスサウンドやビブラートから分厚い多重コーラスまでさまざまなコーラスサウンドを提供します。

● The TC7 uses a dual processor, which makes the outputted sound lush and rich by engaging two sets of choruses at the same time. In combination these two chorus units have three modes, which offer various chorus sounds from a "classical" chorus sound and vibrato to a rich multiplex chorus.

□ Der TC7 verwendet einen Dual-Prozessor, wodurch sich ein satter und voller Sound ergibt, da zwei Chorus-Einheiten gleichzeitig eingesetzt werden. Die Kombination dieser beiden Chorus-Einheiten kann in drei verschiedenen Modi erfolgen, wodurch verschiedene Chorus-Sounds erzeugt werden können, von einem „klassischen" Chorus-Sound und Vibrato bis zu einem voll klingenden Multiplex-Chorus.

■ Le TC7 utilise un double processeur, ce qui lui permet, en enclenchant deux jeux de chorus simultanément, de produire un effet riche et somptueux. Ces deux ensembles de chorus combinés présentent trois modes différents, offrant ainsi diverses sonorités allant du chorus et du vibrato "classiques" à un riche chorus multiplexe.

◇ El TC7 utiliza un procesador doble que produce un sonido exuberante y rico al acoplar dos conjuntos de chorus al mismo tiempo. Estas dos unidades de chorus combinadas presentan tres modalidades que ofrecen diferentes sonidos, desde el sonido de chorus "clásico" y vibrato hasta un rico chorus múltiple.

◆ Il TC7 si avvale di un doppio processore, che rende il suono ricco e intenso attivando contemporaneamente due set di chorus. Insieme, queste due unità di chorus hanno tre modalità, che offrono vari suoni, dal "classico" suono chorus e vibrato a un ricco chorus multiplo.

○ TC7 采用双处理器，能单独处理一路合唱而进行混合，得到华丽而饱满的音色。这两组合声混合后具有三种模式，可以提供从"经典"合唱效果和颤音到音色丰富的多重合唱。

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE/ 规格

電源 .... 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119
消費電流 ... 最大 62mA
寸法 .... 125(D)× 75(W)× 53(H)
重量 .... 450g(電池を含む)

Power supply .... 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509
Current consumption . 62mA maximum
Dimensions .... 125(D) × 75(W) × (53H)
Weight .... 450g (with battery)

This equipement fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI/ 注意

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。
そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 ── 必ずお守りください

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
■表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

⚠警告　この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
⚠注意　この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。
.... これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
.... これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
.... この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

⚠警告

ケースを絶対に開けないでください
・機器の裏ぶたやカバーを開けたり、改造しないでください。

異常のときは機器の使用を中止してください
・煙が出たり、変な臭いや音がする場合、機器の使用を中止してください。
・直ちにコンセントから AC アダプターを抜いてください。

放熱にご注意
・AC アダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。
《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

⚠注意

指定以外の AC アダプターを使わない
・必ず指定の AC100 ボルト用の AC アダプターをご使用ください。
《指定以外の AC アダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》

電源プラグの抜き差しは正しく
・濡れた手で AC アダプターを抜き差ししないでください。《感電の危険があります。》
・コンセントから抜くときは、必ず AC アダプター本体を持って抜いてください。
《コードの部分を引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》

水、湿気、ほこり、高温は禁物
・風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。《火災や感電の原因になることがあります。》

長期間使用しないときは
・長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。《火災の原因になることがあります。》

音量調節は適度に
・大音量で長時間の使用はしないでください。
《難聴などの原因になることがあります。》

・インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。

・LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。

・電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。

・AC アダプターを使用する時は、故障を防止するために専用の IBANEZ AC119 をご使用ください。* この製品は電池の消耗が早いので Ibanez AC アダプターの使用をおすすめします。

● The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.

● Don't use this product where it might become wet, or in locations of high humidity. Also avoid excessively dusty locations or locations of high temperature. Failure to observe this warning may cause malfunctions or fire.

● When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.

● When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.

● When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage. ∗ Since this product consumes batteries quickly, use the Ibanez AC adapter.

● Don't remove the screws on the bottom.

□ Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

□ Verwenden Sie dieses Produkt nicht an Orten, wo es nass werden kann, an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an sehr staubigen Orten oder an Orten mit hohen Temperaturen. Dabei besteht die Gefahr von Fehlfunktionen oder Bränden.

□ Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.

□ Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

□ Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden. ∗ Mit diesem Erzeugnis werden die Batterien schnell erschöpft, weshalb Verwendung des Ibanez-Netzgerätes empfohlen wird.

□ Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

■ L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

■ Ne pas utiliser ce produit dans un endroit où il pourrait être mouillé, dans un lieu très humide, très poussiéreux ou très chaud. Un disfonctionnement ou un incendie pourraient en résulter.

■ Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.

■ Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'eviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.

■ Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage. ∗ Avec ce produit, les batteries s'épuisent rapidement, aussi l'emploi d'un adaptateur AC Ibanez est-il recommandé.

■ Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.

◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.

◇ No utilice este producto donde pueda mojarse, en lugares de gran humedad, en lugares polvorientos, ni en lugares con alta temperatura. Si lo hiciese se podría producir un mal funcionamiento o un incendio.

◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.

◇ Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.

◇ Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños. ∗ Con este producto, las pilas se acaban rápidamente y se recomienda utilizar el adaptador de CA Ibañez.

◇ No quite los tornillos de la parte inferior.

◆ L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Togliere la spina dalla presa di ingresso quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.

◆ Il pedale non deve essere usato in luoghi ove possa bagnarsi oppure in ambienti eccessivamente umidi, caldi o polverosi. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe divenire causa di malfunzionamento o d'incendio.

◆ Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.

◆ Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.

◆ Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni. ∗ Con questo prodotto, le pile si esauriscono velocemente, perciò si consiglia di usare l'adattatore CA Ibanez.

◆ Non togliere le viti sul fondo.

○ 将插头插入输入(IN)插口，电源将打开。为延长电池寿命，不使用该器材时请将插头从输入(IN)插口拔出。

○ 请勿在可能会受潮的地方、湿度高的地方、灰尘大的地方、或者高温的地方使用本产品。否则可能会造成故障或火灾。

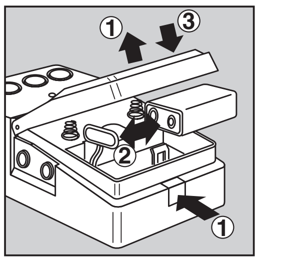
○ 当指示灯变暗时，音质会显著下降。请立即更换电池。

○ 长时间不使用时，为避免因电池泄漏而造成损坏，请取出电池。

○ 当使用 AC 电源适配器时，为防止损坏，只能使用 IBANEZ AC109、AC309 或 AC509 等适配器。* 由于本产品的耗电量大，所以请使用 Ibanez AC 电源适配器。

○ 请勿卸下底部螺丝。

3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REMPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA/ 电池更换



・ ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。電池駆動時はインプットジャックが電源スイッチになります。プラグを差し込むと電源がオンになります。*この製品は電池の消耗が早いので Ibanez AC アダプターの使用をおすすめします。

● ① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal. The input jack is used as the power supply switch when running on batteries. The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input jack. ∗ Since this product consumes batteries quickly, use the Ibanez AC adapter.

□ ① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal. Bei Betrieb mit Batterien wird die Eingangsbuchse als Stromversorgungsschalter verwendet. Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse gesteckt wird. ∗ Mit diesem Erzeugnis werden die Batterien schnell erschöpft, weshalb Verwendung des Ibanez-Netzgerätes empfohlen wird.

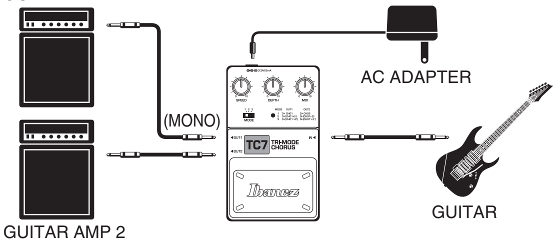
■ ① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale. La prise d’entrée sert de commutateur d’alimentation lors du fonctionnement sur batterie. L’appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans la prise d’entrée. ∗ Avec ce produit, les batteries s’épuisent rapidement, aussi l’emploi d’un adaptateur AC Ibanez est-il recommandé.

◇ ① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal. Se utiliza la toma de entrada como interruptor principal cuando se hace funcionar con las pilas. Se alimentará la electricidad cuando se inserte el enchufe en la toma de entrada. ∗ Con este producto, las pilas se acaban rápidamente y se recomienda utilizar el adaptador de CA Ibañez.

◆ ① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale. La presa di ingresso è usata come l’interruttore di alimentazione durante il funzionamento a pile. L’alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso. ∗ Con questo prodotto, le pile si esauriscono velocemente, perciò si consiglia di usare l’adattatore CA Ibanez.

○ ① 按该按钮打开脚踏板。 ② 解开电池锁扣，更换电池。 ③ 关上脚踏板。当用电池工作时，输入插口将起到电源开关的作用。将连接线插入输入插口，电源被打开。* 由于本产品的耗电量大，所以请使用 Ibanez AC 电源适配器。

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO/ 接线图



・アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。

● Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.

□ Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.

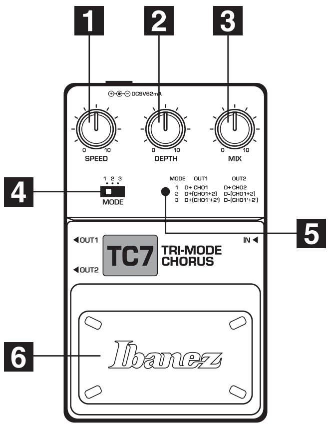
■ Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l’amplificateur.

◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.

◆ Disattivare l’alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all’amplificatore e alle orecchie.

○ 为了防止损坏您的耳朵或放大器，进行连接时，请关闭放大器或将音量调到最小。

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI/ 各部分名称说明



1

SPEED

・ ピッチの揺れるスピードを調整します。右に回すほど速くなります。

● Adjusts the speed of pitch oscillation. It oscillates faster when it is turned to the right.

□ Stellt die Geschwindigkeit der Tonhöhenschwingungen ein. Durch Drehen nach rechts erhöht sich die Geschwindigkeit.

■ Ajuste la vitesse d’oscillation de la tonalité. Elle oscille plus rapidement lorsqu’on tourne le bouton vers la droite.

◇ Ajusta la velocidad de oscilación del tono. Cuando se gira a la derecha oscila más deprisa.

◆ Regola la velocità dell’oscillazione dell’altezza della nota. Per un’oscillazione più rapida, ruotare verso destra.

○ 调整音调振荡的速度。向右旋转时，振荡将变快。

2

DEPTH

・ ピッチの揺れ幅を調整します。右に回すほど深く揺れます。

● Adjusts the depth of pitch oscillation. It oscillates deeper when it is turned to the right.

□ Stellt die Tiefe der Tonhöhenschwingungen ein. Durch Drehen nach rechts erhöht sich die Tiefe.

■ Ajuste la profondeur d’oscillation de la tonalité. Elle oscille plus profondément lorsqu’on tourne le bouton vers la droite.

◇ Ajusta la profundidad de oscilación del tono. Cuando se gira a la derecha oscila con más profundidad.

◆ Regola la profondità dell’oscillazione dell’altezza della nota. Per un’oscillazione più profonda, ruotare verso destra.

○ 调整音调振荡的深度。向右旋转时，振荡将变深。

3

MIX

・ コーラス音と原音のミックスバランスを調整します。右に回すとコーラス音が大きくなります。

● Adjusts the mix balance of the chorus sound to the dry sound. The chorus sound becomes louder when it is turned to the right.

□ Stellt das Mischverhältnis zwischen Chorus-Sound und Originalsignal ein. Durch Drehen nach rechts wird der Chorus-Effekt lauter.

■ Ajuste le mélange du son du chorus et du son pur. Le son produit par le chorus s’intensifie lorsqu’on tourne le bouton vers la droite.

◇ Ajusta el balance de la mezcla de sonido de chorus y sonido seco. Cuando se gira a la derecha el sonido de chorus aumenta de intensidad.

◆ Regola il bilanciamento del mix tra suono con effetto di chorus e suono non trattato. Per un suono chorus più presente, ruotare verso destra.

○ 调节干信号和效果信号的混合度。向右旋转时，合唱效果的信号将变大。

4

MODE

・ 3種類のモードを切り替えます。

● Changes the three kinds of modes.

□ Schaltet zwischen den drei Modi (Betriebsarten) um.

■ Modifie les trois types de modes.

◇ Cambia entre las tres modalidades.

◆ Cambia i tre tipi di modalità.

○ 改变三种模式。

1: OUT1に原音+コーラス1が出力され、OUT2に原音+コーラス2が出力されます。片方だけ使えば古典的なシングルコーラスになります。

1: The dry sound + chorus 1 are outputted to OUT1 and the dry sound + chorus 2 are outputted to OUT2. If only one of the pairs is used, it becomes a classical single chorus.

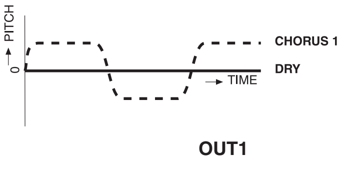
1: Originalsignal + Chorus 1 werden am OUT1 ausgegeben, Originalsignal + Chorus 2 am OUT2. Wenn nur eines der Paare verwendet wird, entsteht ein klassischer, einfacher Chorus-Effekt.

1: Le son pur + le chorus 1 sont envoyés vers OUT1 et le son pur + le chorus 2 sont envoyés vers OUT2. Si une seule de ces paires est utilisée, il s’agit d’un chorus classique simple.

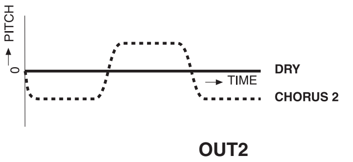
1: Sonido seco + chorus 1 van a OUT1 y sonido seco + chorus 2 van a OUT2. Si se utiliza únicamente uno de los pares, el sonido es de un solo chorus clásico.

1: Il suono non trattato + il chorus 1 sono inviati all’uscita OUT1 e il suono non trattato + chorus 2 sono inviati all’uscita OUT2. Se si utilizza solo una di queste due coppie, diventa un classico chorus singolo.

1: 干信号 + 合唱1输出到 OUT1，干信号 + 合唱2输出到 OUT2。如果只使用一个输出，将变成经典的单声道合唱效果。



OUT1



OUT2

2: OUT1に原音+コーラス1+コーラス2が出力され、OUT2には原音と（コーラス1+コーラス2）の位相反転信号が出力されます。
コーラス1のピッチが上がるときコーラス2のピッチは下がります。2つのピッチが逆方向に動くのでピッチの揺れが相殺され、揺れが少ないコーラス効果が得られます。

2: The dry sound + chorus 1+ chorus 2 are outputted to OUT1, and the dry sound + phase inverted signal of (chorus 1+ chorus 2) is outputted to OUT2.
When the pitch of chorus 1 rises, the pitch of chorus 2 falls. Since the two pitches move to opposite directions, the tremor of pitch is balanced, so a chorus effect with a little tremor is obtained.

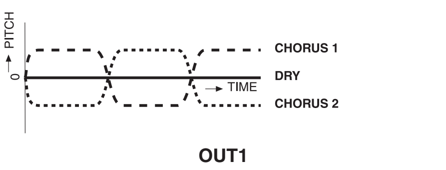
2: Originalsignal + Chorus 1 + Chorus 2 werden am OUT1 ausgegeben, Originalsignal + phasenverkehrtes Signal von (Chorus 1 + Chorus 2) am OUT2.
Wenn die Tonhöhe von Chorus 1 ansteigt, sinkt die von Chorus 2. Da sich die beiden Tonhöhen in entgegengesetzte Richtung bewegen, bleibt die resultierende Tonhöhe gleich, so dass ein Chorus-Effekt mit sehr geringen Tonhöhenschwankungen erzeugt wird.

2: Le son pur + le chorus 1 + le chorus 2 sont envoyés vers OUT1 et le son pur + signal en inversion de phase du (chorus 1 + chorus 2) sont envoyés vers OUT2.
Lorsque la tonalité du chorus 1 s’élève, celle du chorus 2 s’abaisse. Étant donné que les deux variations prennent des directions inverses, les tremblements de chaque tonalité s’équilibrent, de sorte qu’ils génèrent un effet de chorus légèrement tremblé.

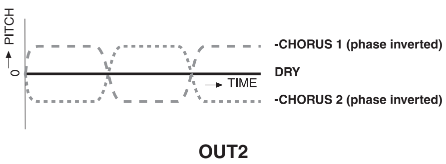
2: Sonido seco + chorus 1 + chorus 2 van a OUT1 y sonido seco + señal de fase invertida de (chorus 1 + chorus 2) van a OUT2.
Cuando el tono de chorus 1 aumenta, el tono chorus 2 disminuye. Dado que los dos tonos se desplazan en sentido opuesto, el tremolo del tono se equilibra y, por tanto, se obtiene un efecto de chorus con algo de tremolo.

2: Il suono non trattato + il chorus 1 + il chorus 2 sono inviati all’uscita OUT1, e il suono non trattato + il segnale a fase invertita di (chorus 1 + chorus 2) viene inviato all’uscita OUT2. Quando l’altezza (pitch) del chorus 1 aumenta, diminuisce quella del chorus 2. Siccome i due pitch si spostano in due direzioni opposte, viene automaticamente bilanciato il battimento del pitch; così si ottiene un effetto di chorus con un battimento poco pronunciato.

2: 干信号 + 合唱1 + 合唱2输出到 OUT1，干音信号 +（合唱1 + 合唱2）的反相位信号输出到 OUT2。
合声1的音调上升时，合声2的音调下降。由于两种音调朝相反方向移动，音调的震颤是平衡的，所以可以获得略带震颤的合唱效果。



OUT1



OUT2

3: 基本的にMODE2と同じですがコーラスのディレイタイムが長く、より厚みのあるコーラスサウンドが得られます。

3: It is basically the same as MODE2, but the delay time of the chorus is longer, so a thicker chorus sound can be obtained.

3: Dieser entspricht grundsätzlich MODE2, jedoch ist die Verzögerungszeit des Chorus-Effektes länger, so dass ein vollerer Chorus-Sound entsteht.

3: Il s’agit en fait du même principe que le MODE2, mais le temps de retard du chorus est plus long, de sorte que le son du chorus est plus intense.

3: Es básicamente igual que MODE2, pero el retardo del chorus es mayor y se puede obtener, por tanto, un sonido de chorus más intenso.

3: Molto simile a MODE2, ma il tempo di ritardo del chorus è maggiore ed è quindi possibile ottenere un suono chorus più corposo.

3: 基本上与第2种模式相同，但合唱效果的延迟时间较长，所以可以获得较浓郁的合唱效果。

5

LED INDICATOR

・ エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。

● Lights when the effect is on. This also serves as the battery check. When the LED dims, it is time to replace the battery.

□ Leuchtet bei eingeschaltetem Effekt. Dient auch als Batterieanzeige. Wenn die LED dunkler wird, ist es Zeit, die Batterie zu ersetzen.

■ S’allume lorsque l’effet est activé. Il sert également de témoin d’état de la pile. Lorsque la luminosité du voyant LED faiblit, la pile doit être remplacée.

◇ Se enciende cuando el efecto está activado. Sirve asimismo para comprobar el estado de la pila. Cuando la luminosidad del LED disminuye es hora de cambiar la pila.

◆ Si illumina quando è attivo l’effetto. Serve anche per controllare lo stato della pila. Quando la luce del LED diviene fioca, sostituire la pila.

○ 当打开效果器时亮灯。 它同时也是电池电量确认指示灯。当指示灯变暗时，建议更换电池。

6

FOOTSWITCH

・ エフェクト／ノーマルの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。

● Switches between effect and bypass with each press. When the effect is on, the LED will light.

□ Jeder Tastendruck schaltet zwischen Effekt und Bypass (Effektumgehung) um. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.

■ Sélectionne l’effet ou le mode bypass à chaque pression exercée. Lorsque l’effet est activé, le voyant LED s’allume.

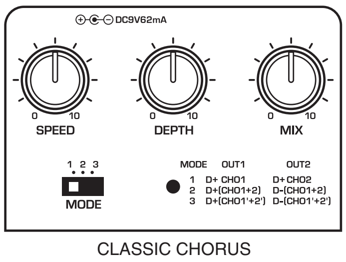
◇ Cada vez que se pisa cambia entre efecto y bypass. Cuando el efecto está activado, el LED se enciende.

◆ Commuta tra effetto e bypass ad ogni pressione. Quando l’effetto è attivo, il LED si illumina.

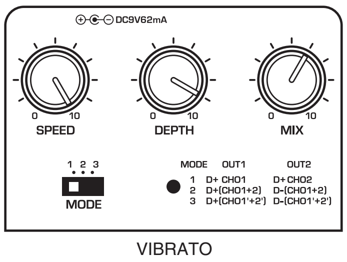
○ 每次按下将在效果器与旁路之间切换。效果器打开时，指示灯将点亮。

www.americanmusical.com

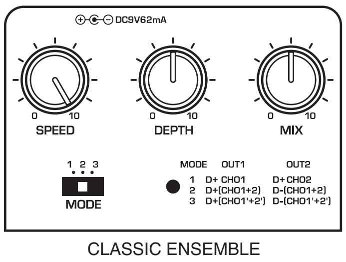
6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D’ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO/ 设置示例



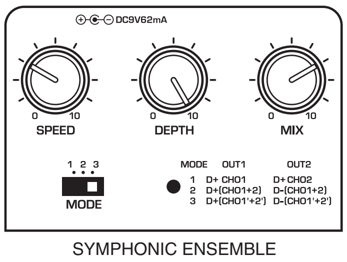
CLASSIC CHORUS



VIBRATO



CLASSIC ENSEMBLE



SYMPHONIC ENSEMBLE

3D0736500A PRINTED IN CHINA